

# Job

## Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיַּעַן וְצַפַּר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמֶר: 1  
e-disse o-Naamatita Tsofar E-respondeu  
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Então respondeu Sofar, o naamathita, e disse

וְיִדְרָק: אִישׁ וְאִם-יֵעֲנֶה לֹא דְבָרִים הַרְבֵּה שְׁפָתַיִם אִישׁ וְאִם-יֵעֲנֶה לֹא דְבָרִים הַרְבֵּה 2  
será-justificado de-lábios homem e-se- será-respondida não palavras Multidão-de  
[H6663](#) [H8193](#) [H0376](#) [H3808](#) [H1697](#) [H7230](#)

Porventura não se dará resposta á multidão de palavras? E o homen fallador será justificado?

בְּדִיָּה מְתִים יַחֲרִישׁוּ וְתִלְעַג וְאִין וְיֵעֲנֶה מִכֶּלֶם: 3  
quem-envergonhe e-não-há e-zombaste calarão homens Teus-palavrórios  
[H3637](#) [H0369](#) [H3932](#) [H4962](#) [H0907](#)

A's tuas mentiras se hão de calar os homens? E zombarás tu sem que ninguem te envergonhe?

וְתֹאמַר זָךְ לְקָחִי וְזָכַר הָיִיתִי בְּעֵינָיִךְ: 4  
a-teus-olhos fui e-limpo meu-ensino puro E-disseste  
[H1961](#) [H1249](#) [H3948](#) [H2134](#) [H0559](#)

Pois tu disseste: A minha doutrina é pura, e limpo sou aos teus olhos.

וְאוֹלָם מִי-יִתֵּן אֱלֹהֵי דָבָר וַיִּפְתַּח שְׁפָתָיו עִמָּךְ: 5  
contigo seus-lábios e-abrisse falasse Deus dera quem- E-mas  
[H8193](#) [H1696](#) [H0433](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0199](#)

Mas, na verdade, oxalá que Deus fallasse e abrisse os seus labios contra ti!

וַיְגַדֵּ-וְלָךְ תְּעֵלְמוֹת חֲכָמָהּ כִּי-כַפְלֵים לְתוֹשִׁיָּהּ וְדָעָךְ כִּי- 6  
que- e-sabe para-eficácia o-dobro que- sabedoria segredos-de a-ti E-declarasse-  
[H3045](#) [H8454](#) [H3718](#) [H2451](#) [H8587](#) [H5046](#)  
יִשָּׂה לָךְ אֱלֹהֵי מַעֲוֹנָךְ: 7  
de-tua-iniquidade Deus a-ti faz-esquecer  
[H5771](#) [H0433](#) [H5382](#)

E te fizesse saber os segredos da sabedoria, que ella é multiplíce em efficacia; pelo que sabe que Deus exige de ti menos do que merece a tua iniquidade.

וְתִמְצָא תְּתַקֵּר אֱלֹהֵי תִמְצָא אִם-עַד-תְּכַלִּית שַׁדַּי תִּמְצָא: 7  
encontrarás Deus Investigação-de  
[H4672](#) [H0433](#) [H2714](#) [H8503](#) [H5704](#) [H7706](#)

Porventura alcançarás os caminhos de Deus? ou chegarás á perfeição do Todo-poderoso?

וְנִבְחִי שָׁמַיִם מַה-תַּפְעֵל עֲמֻקָּה מִשְׁאוֹל מַה-תִּדְרַע: 8  
saberás que- mais-que-Sheel profunda farás que- céus Alturas-de  
[H3045](#) [H4100](#) [H7585](#) [H6013](#) [H6466](#) [H4100](#) [H8064](#) [H1363](#)

Como as alturas dos céus é a sua sabedoria; que poderás tu fazer? mais profunda do que o inferno, que poderás tu saber?

9  
 אַרְכָּה מֵאַרְצָה מְדֻמָּה וְרַחֲבָה מִנֵּי-יָם:  
 Mais-longa que-terra sua-medida e-mais-larga do-que-  
[H0752](#) [H0776](#) [H4055](#) [H7342](#) [H3220](#)

Mais comprida é a sua medida do que a terra: e mais larga do que o mar.

10  
 אִם-יִחַלֶּף וְיִסְגֵּר וְיִקְהַל וְיָמִי וְיִשְׁבֹּנוּ:  
 Se- Se- e-encarcerar e-convocar-assembleia e-quem o-fará-voltar  
[H2498](#) [H5462](#) [H6950](#) [H4310](#) [H7725](#)

Se elle destruir, e encerrar, ou se recolher, quem o fará tornar para traz?

11  
 כִּי-הוּא יָדַע מְתֵי-שׂוֹא וְיָרָא-אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנוּ:  
 Pois- ele conhece homens-de- falsidade e-vê- iniquidade e-não considerará  
[H1931](#) [H3045](#) [H4962](#) [H723](#) [H205](#) [H3808](#) [H0995](#)

Porque elle conhece aos homens vãos, e vê o vicio; e não o terá em consideração?

12  
 וְאִישׁ גָּבוּב יִלְבַּב וְעִיר פָּרָא אָדָם יוֹלֵד:  
 E-homem E-terá-entendimento e-cria-de terá-entendimento oco E-homem nascera  
[H0376](#) [H5014](#) [H5895](#) [H6501](#) [H0120](#) [H3205](#)

Mas o homem vão é falto de entendimento; sim, o homem nasce como a cria do jumento montez.

13  
 אִם-אַתָּה הִכִּינֹתָ לִבְךָ וּפְרִשְׁתָּ אֵלָיו כַּפְּךָ:  
 Se- tu preparaste teu-coração e-estendeste a-ele tua-palma  
[H6566](#) [H0413](#) [H3709](#)

Se tu preparaste o teu coração, e estendeste as tuas mãos para elle!

14  
 אִם-אָוֶן בְּיָדְךָ תִּרְחִיקְהוּ וְאַל-תִּשְׁכַּח בְּיָדְךָ אֶת-תְּשׁוּבָתְךָ וְאַל-תִּשְׁכַּח:  
 Se- iniquidade em-tua-mão afasta-a e-não- deixa-habitar e-não- deixa-habitar em-tuas-tendas em-tuas-tendas  
[H0205](#) [H3027](#) [H7368](#) [H0408](#) [H7931](#) [H0168](#)

Se ha iniquidade na tua mão, lança-a para longe de ti e não deixes habitar a injustiça nas tuas tendas.

15  
 כִּי-וְאָז תִּשָּׂא תְּשׁוּבָתְךָ וְאַל-תִּירָא מִמּוֹם וְהָיִיתָ מְצֻק וְלֹא תִירָא:  
 Pois- então levantarás teu-rostro sem-defeito e-estará firme e-não temerás  
[H5375](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3332](#) [H3808](#) [H3372](#)

Porque então o teu rosto levantarás sem macula: e estarás firme, e não temerás.

16  
 כִּי-אַתָּה עָמַלְתָּ עִמָּלְךָ כְּמֵי-עֲבָרוֹ תִזְכָּר:  
 Pois- tu esquecerás trabalho como-águas passaram lembrarás  
[H5999](#) [H7911](#) [H4325](#) [H2142](#)

Porque te esquecerás dos trabalhos, e te lembrarás d'elles como das aguas que já passaram

17  
 וּמִצְהָרִים יָקוּם חַלֵּד וְתֵעָפָה כְּכֶקֶר תִּהְיֶה:  
 E-do-meio-dia levantar-se-á vida escuridão como-manhã será  
[H2465](#) [H1242](#) [H1961](#)

E a tua vida mais clara se levantará do que o meio dia; ainda que seja trevas, será como a manhã.

18  
 וְבִטַּחְתָּ כִּי-יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לְבִטָּח תִּשְׁכַּב:  
 E-confiarás porque- há esperança e-cavarás em-segurança te-deitarás  
[H0982](#) [H3426](#) [H2658](#) [H0983](#) [H7901](#)

E terás confiança; porque haverá esperança; e buscarás e repousarás seguro.

19  
 וְרַבְצַתְּ וְאֵין מַחְרִיד וְחָלִי פְּנֵיךָ רַבִּים:  
 E-te-recostarás e-não-há quem-espante e-implorarão muitos  
[H7257](#) [H0369](#) [H2729](#) [H6440](#)

E deitar-te-has, e ninguém te espantará; muitos suplicarão o teu rosto.

וְתִקְוָתָם	מִנֵּהֶם	אָבָר	וּמְנוּסָה	וְתִכְלֶינָהּ	רְשָׁעִים	וְעֵינָי	20
e-sua-esperança	deles	perecerá	e-refúgio	desfalecerão	ímpios	E-olhos-de	
		<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H4498</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H7563</a>		

פ	נַפֶּשׁ:	מִפְחָד
א	alma	último-suspiro-de-
	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4646</a>

Porém os olhos dos ímpios desfalecerão, e perecerá o seu refugio: e a sua esperança será o expirar da alma